

www.aztarna.com aztarna@aztarna.com

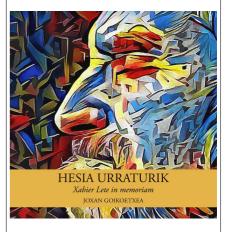
HESIA URRATURIK

Xabier Lete in memorian

CD + DVD + Libreto
Presentación

31 de marzo de 2022 Donostia – Sn.Sn. Convento de Santa Teresa 18:00h

Entrada libre



www.aztarna.com/HesiaUrraturik.htm

[castellano]



ELKAR - DISTRIBUCIÓN



2022 – Marzo Revista – Numº 67

POSTdata

ELKAR Blog

EIntrevista

Joxan Goikoetxea

HESIA URRATURIK es probablemente el trabajo más importante acometido por Joxan Goikoetxea en sus 35 años de andadura profesional. Resulta arriesgado efectuar esta afirmación en torno a un ecléctico artista que entre otras muchas cosas ha musicado sonetos de Shakespeare, que fue pionero de Piazzolla en Euskadi en los años 80, buceó en terrenos de maridaje raízelectrónico en los años 90, difundió la música tradicional euskaldún por diferentes festivales europeos con el grupo Alboka, amén de un sinfín de colaboraciones con cantantes y grupos de varias generaciones y condiciones.

Se trata de un Oratorio, género musical gracias al cual Joxan vuelve a sus inicios académicos y que le llevan a estrenarse en un terreno sinfónico-coral a través de un comprometido y exigente proyecto en memoria de su amigo Xabier Lete. Una promesa efectuada a la muerte del poeta oiartzuarra que le ha obligado a un notable esfuerzo al querer sintetizar y condensar su complejo y exhuberante pensamiento y legado estético-artístico. Para todo ello ha contado con la participación de Landarbaso Abesbatza y Kaabestri Ensemble bajo la dirección del donostiarra Juanjo Ocón y la reseñable participación de los solistas soprano y tenor Miren Urbieta-Vega y Beñat Egiarte.

Una edición de lujo como las que ya nos tiene acostumbrados la editorial **AZTARNA** en la que además del CD Audio y un libreto de 160 páginas se incluye el DVD con la grabación efectuada en la gira de estreno que como novedad ofrece la primera mezcla en **Dolby Atmos** efectuada en Euskadi.

POSTdata





Postdata .- Nuevo trabajo discográfico acompañado de un DVD-vídeo y de un libreto de 160 páginas. Volvemos a encontarnos con una edición de lujo como la que nos tiene acostumbrados AZTARNA. ¿Es ya una seña de identidad de vuestra editorial?

Joxan Goikoetxea .- En plena pandemía cumplimos 25 años de andadura editorial y pensamos en hacernos un autorregalo. Además la ocasión lo requería. En un momento en el que mercado está dificil de calibrar, en el que lo mismo renacen los vinilos y los casetes pero por otro lado las redes digitales están consiguiendo lapidar las ventas, hemos querido ser fieles a nuestro modo de pensar. Un cuidadoso proceso de grabación y mezclas que nos lleva a seguir reivindicando la necesidad de esuchar música en formatos de calidad. Es una paradoja que cada vez se camine más hacia una mayor calidad y fidelidad en el sonido y que por otro lado el público esté utilizando reproductores de segundo orden. En este caso aportamos como novedad la primera edición mezclada en *Dolby Atmos* en Euskadi, otra plica para una editorial que editó el primer trabajo multimedia en 1995.

P.- En tu Wikipedia podemos leer que la multiplicidad es uno de tus rasgos principales en tus ya más de 35 años de andadura profesional. ¿Deberíamos extrañarnos por tanto de ver cómo te adentras en el terreno sinfónico?

J.G..- No hay que obviar que mi formación académica y mis inicios se forjaron en el Conservatorio en torno a la música clásica. Si bien abandoné aquel camino para dedicarme a otros territorios, nunca he dejado de estudiar y disfrutar de esa música *seria*. Este trabajo ha sido fruto de una premisa muy concreta, una promesa y un reto personal que quise hacerme a mí mismo y para ello este me pareció el formato ideal. A ese nivel siempre me ha gustado partir de cero. Si podemos utilizar el símil de un pintor, siempre necesito partir de una paleta nueva, limpia y vacía y no de una en la que quedan restos, colores, mezclas y matices de una obra anterior. Pero de todas las premisas que me han condicionado a la hora de llevar adelante este proyecto, una ha estado por encima de todas: pensar que a Xabier Lete le habría gustado la idea del Oratorio. No es algo fácil en una persona con el grado de exigencia que él tenía. Recordando las experiencias y tertulias que compartimos en torno a la música, a la estética y al arte creo que sí, que habría disfrutado mucho del proceso de *deconstrucción* que he planteado en *Hesia Urraturik*.

P.- ¿No asustará esto al público generalista?

J.G. .- La obra es más bien fácil de escuchar. El oyente puede disfrutar intentando reconocer y adivinar las más de treinta melodías preexistentes que surgen en estilo sinfónico, además de las que yo he creado y que se desarrollan en las distintas trece partes que componen la obra. La selección de letras también ha sido muy laboriosa para poder crear un nuevo conjunto, un nuevo orden. Si de oratorios laicos hablamos recordaré que en nuestro entorno gustan mucho –sin saber en ocasiones que lo son– 'Carmina Burana' de Carl Orff o 'The Armed Man' de Karl Jenkins, siempre desde la humildad y salvando las distancias, claro está. Hasta Paul McCartney escribió uno con el título de 'Liverpool Oratorio'.

P.- Cuando escuchamos tus palabras en torno a Lete o leemos el prólogo que acompaña a la edición adivinamos una relación que ha marcado mucho tu vida y tu trayectoria.

J.G. .- Eso es cierto. En esta edición he sentido más que nunca la necesidad de hablar del proceso de gestación y materialización de la obra, así como de mi relación con él. Ha sido un pequeño *exorcismo* para justificar mi gesto por un lado, pero sobre todo para intentar acercar un poco más rasgos de la personalidad de Lete que creo que no son tan conocidos. Pienso que este trabajo encierra mucha esencia de la espiritualidad que desarrolló y transmitiío a sus personas más cercanas. Tan importante como la escucha del trabajo es la lectura del texto con el que la acompaño a modo de guía.

P .- ¿Cómo crees que acogerán esta propuesta los seguidores de las canciones y letras clásicas de Xabier Lete?

J.G. .- Sigo insistiendo en la necesidad de conocer más a fondo, más allá de lo tópico: su persona, su pensamiento y su aportación. Yo siento mi trabajo en la linea de lo que nos han querido ofrecer Alex Gurrutxga, Ainhoa Urien, Elixabete Pérez Gaztelu, Eugenio Ibarzabal, Inazio Mujika Iraola o Sebas García Trujillo en sus publicaciones recientes. Ha sido tremendamente importante el trabajo que han realizado de cara a recoger, ordenar y ofrecer el legado de Lete a las nuevas generaciones que no han podido conocerlo directamente. Me preocupa mucho lo que en este salto generacional que estamos viviendo se vaya a filtrar, o lo que se pueda conocer en treinta o cincuenta años.

P .- A ti te hemos conocido y escuchado siempre junto a toda una generación como Lete, Laboa, Iriondo, Artze, Imanol... ¿Crees de verdad que su legado puede perderse o diluirse?

J.G. .- Empecé muy joven y por cuestiones obvias de edad me está tocando ver cómo se apaga esa generación que mencionas. Me siento muy afortunado por haber trabajado y aprendido mucho de ellos, pero inevitablemente hay momentos en los que me embarga un sentimiento de nostalgia y desamparo que intento remediar siempre a través del trabajo, de la relectura y de la reinterpretación de sus obras en público.

P .- En el caso de HESIA URRATURIK has contado con un importante elenco de artistas para ello. ¿Cómo fue el proceso de selección?

J.G. .- El impulso inicial fue de *Landarbaso Abesbatza*, con los que venía colaborando en diversos proyectos. Apoyaron con mucho entusiasmo la idea que me rondaba la cabeza y fueron los que me ayudaron a articular el resto del magnífico *staff* artístico. Ha sido increible el grado de implicación y compromiso por parte de todos: Juanjo Ocón, Miren Urbieta-Vega, Beñat Egiarte, *Kaabestri Ensemble...* Ha sido maravilloso ver cómo las letras de Lete y su contenido espiritual les ilban cautivando y emocionando poco a poco. Si a eso le sumamos el que fuera un verdadero milagro poder montar y estrenar la obra en Donostia-San Sebastián (Kursaal), Getxo (Muxikebarri), Vitoria-Gasteiz (Principal) y Bilbao (Euskalduna) en plena pandemia, puedo decir que en determinados momentos he pensado que algún tipo de fuerza especial me ha ayudado durante todo el proceso.

P.-¿Tenemos que pensar entonces que será una de esos trabajos que se asociará al periodo creativo que nos está dejando el COVID-19?

J.G. .- La gira de presentación de diciembre de 2020 coincidió con un momento especialmente complicado en el que el público estaba muy necesitado y se sintió reconfortado con el recital. Vivimos momentos especialmente emotivos que nos han dejado mucha huella.

P.-Y de cara al futuro, ¿podemos pensar en que podremos volver a escucharla en directo?

J.G. .- HESIA URRATURIK, en boca de los directores, músicos y cantantes que la han interpretado – así como en las de los asistentes y diferentes agentes culturales— ha nacido con vocación de seguir ofreciéndose en público. Eso no suele ser muy habitual en este tipo de músicas cuya vida dificilmente va mucho más allá del estreno. En Euskal Herria tenemos una importante riqueza en agrupaciones corales cuyo trabajo y entusiasmo estoy seguro de que darán continuidad a esta obra, que se puede adaptar en diversos formatos a las distintas realidades y dimensiones de cada una. Para este año 2022 ya conocemos nuevas iniciativas para ofrecerla en directo. Eso nos ilusiona y reconforta mucho, no hay que olvidar que mucha gente se quedó sin poder acudir a la gira de estreno por las restricciones de entonces. Creo que deberíamos hacer el esfuerzo extra de volver a ofrecerla en las mismas condiciones para toda esa gente que intenta "consolarse" con la version en CD Audio y DVD vídeo.

P.- ¿Queda mucho por decir y conocer sobre Xabier Lete?

J.G. .- Créeme que sí. A veces sentimos incontinencia y caemos en el peligro de atragantarnos... Hay que seguir trabajando, despacito pero con el paso firme. Pronto se editarán sus obras completas, no olvidemos que la mayoría de ellas están actualmente descatalogadas y dispersas. Será un importante paso en edición crítica que se completará con algún material inédito. También hay mucho público que, bien desde un entorno cercano pero no euskaldun o bien desde un entorno de fuera de Euskal Herria, nos transmite su interés en conocer su obra. Por ello un importante paso debería ser el de la traducción de su poesía. Hasta el momento solo se ha realizado esto con su último libro 'Las ateridas manos del alba'.

P .- En tu testimonio escrito has dado mucho peso a la figura de Bernardo Atxaga. ¿Ves importante su papel junto a Xabier Lete?

J.G. .- El acercamiento y la evocación poética de Lete al territorio de *Obaba* en su último libro '*Egunsentiaren esku izoztuak*' es bastante insólito en términos literarios. El acercamiento que hubo entre los dos en los últimos años de vida de Xabier fue exquisito y entrañable, tuve la fortuna de ser testigo de excepción. Actualmente me siento muy agradecido por el cobijo afectivo que me ofrece Atxaga, fruto de esta relación mencionada.

P .- Imaginamos que ya estarás pensando o trabajando en algún proyecto nuevo. ¿Ideas para el futuro?

J.G. .- Después de un trabajo tan intenso, un proyecto colectivo que involucra a tanta gente, uno siente la necesidad de replegarse un poco y realizar algún trabajo más íntimo y ágil. En mi caso tengo ganas de completar un repertorio como solista, pendiente desde hace un tiempo ya. El trabajo en solitario es duro y requiere de unas óptimas condiciones anímicas y físicas. Lete me animaba mucho en el terreno de la interpretación, creo que voy a emprender esa senda. Por otro lado tengo dos espectáculos en directo estrenados en 2021 con distitnas formaciones reducidas y repertorios que todavía tienen recorrido: 'Bi min kantuan' e 'Itsas Urradurak'.

P .- Para acabar, nos ha parecido que en esta edición has creado una tipografía con la letra de Xabier Lete...

J.G. .- Ya ves (risas). Seguro que un grafólogo tendría mucho que contarnos al respecto. Decía Xabier que la lealtad ya no estaba de moda. Para mí sigue siendo una virtud motivadora y un espejo donde mirarme.